



## Appel à communications Colloque *Hispanística XX* novembre 2013

### *Littérature et cinéma : allers-retours*

Cinéma et Littérature, Littérature et Cinéma : paradoxe d'un couple souvent visité et néanmoins d'un vaste continent dont il reste toujours des zones à explorer.

Considéré à ses débuts par les élites comme un art de « saltimbanque », le cinéma dut apprendre à s'affranchir d'une tutelle trop vénérable pour ne pas être encombrante.

Si la recherche s'est souvent intéressée à la question de l'adaptation - une question parfois raillée -, nous souhaiterions privilégier d'autres approches.

Pourront ainsi être envisagés, entre autres axes :

- 1) Des questions d'intertextualité et d'intermédialité où le cinéma occupe dans certains textes littéraires une place singulière. A titre d'exemples, il peut s'agir du récit d'une projection (Roberto Bolaño) ou de l'addiction au cinéma (Guillermo Cabrera Infante), de celui d'un art ou d'une industrie naissante (Jorge Luis Borges, Ramón Gómez de la Serna) ou de la mise en personnages de cinéastes ou d'acteurs célèbres (Juan Marsé ou Javier Marías). Comment la littérature appréhende-t-elle alors le cinéma ? Et, dans ce cas, qu'est-ce que le cinéma fait à la littérature ? Enfin, dans quelle mesure ces discours ont-ils aidé parfois à penser le cinéma dans son ensemble ?
- 2) Nous pouvons poser ces questions d'un point de vue formel : comment la notion de montage cinématographique au sens large a-t-elle pu influencer le travail de certains écrivains ? Comment la forme même du scénario a-t-elle influencé la forme d'autres textes littéraires ? Dans quelle mesure pourrait-on parler de l'écriture « cinématographique » de certains écrivains, véritable « serpent de mer » de la critique et de la recherche universitaire, mais aussi comment pourrait-on définir l'esthétique filmique d'un certain type de littérature ? Quels enjeux d'intertextualité / intericonicité dans cette grammaire et cette stratégie de l'écriture dite cinématographique et de sa traduction en « images en mouvement » ?
- 3) Quelle place accordée aux critiques cinématographiques dans l'œuvre de cinéastes et d'écrivains (Juan Gil-Albert, Mario Vargas Llosa, Enrique Vila-Matas, Víctor Erice) ? On pourra aussi interroger la place qu'occupe, chez certains réalisateurs, le travail d'éditeur (Luis García Berlanga) et de traducteur (Joaquín Jordà) dans l'ensemble de leur œuvre. *Quid* enfin de l'œuvre littéraire produite par certains cinéastes (Luis Buñuel, Edgar Neville, Gonzalo Suárez, Manuel Gutiérrez Aragón) ?
- 4) Le cinéma pour sa part a mis en scène figures et lieux littéraires : on pourra s'interroger sur la représentation de l'écrivain, du libraire, du lecteur, du livre, des bibliothèques, des maisons d'édition, de la machine à écrire ou de l'ordinateur... Comment ces objets, ces personnages et ces lieux sont-ils filmés ? Est-il possible de dégager certaines typologies ? On pourra également s'intéresser à la place du texte dans le film, aux typographies dans les génériques, à l'usage singulier des sous-titres, des pancartes.
- 5) On pourra aussi se pencher sur les *biopics* concernant écrivains et éditeurs, aux entretiens filmés avec des écrivains, aux collections de séries télévisées documentaires consacrées à la littérature, aux émissions de plateau où les écrivains ont le premier rôle. De quelle manière cinéma et télévision participent-ils à la patrimonialisation de



- la littérature et de ces auteurs ? Comment filmer l'écrivain ? Que filmer ?
- 6) *Quid* des scénarios inachevés, adultérés, retoqués, trahis, des scénarios publiés sans que le film soit tourné ?
  - 7) Il sera enfin possible d'interroger les correspondances entre théories littéraires et théories cinématographiques et les limites de celles-ci. Quels héritages, quelles différences dans la question des genres littéraires et cinématographiques ? On pensera notamment au genre épistolaire, au genre fantastique, à l'autobiographie, à l'autofiction ou à la notion de « non-fiction ». Quels sont alors les enjeux propres au texte et ceux propres à l'audiovisuel ?

Ces pistes ne sont pas exhaustives et nous examinerons avec soin toutes celles que nous n'avons pu citer ici. Merci d'avance pour vos propositions.

Brice Castanon, Françoise Heitz, Emmanuel Le Vagueresse

Les propositions d'article (résumé de 2500 caractères maximum, espaces compris) devront parvenir avant le 30 avril 2013 à [myriam.segura@u-bourgogne.fr](mailto:myriam.segura@u-bourgogne.fr) et [catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr](mailto:catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr)

Langues acceptées : français et espagnol

Sélection des articles et réponse : mi-mai 2013

*Hispanística XX étant une Association loi 1901, il est demandé aux auteurs qui souhaiteraient participer à nos travaux de devenir adhérents. Les bulletins d'adhésion sont disponibles sur simple demande auprès de [catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr](mailto:catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr) ou [helene.fretel@u-bourgogne.fr](mailto:helene.fretel@u-bourgogne.fr)*